



Hola Amigos

Publicación: Asociación del Intercambio Multicultural de la Ciudad de Shizuoka

静岡市国際交流協会

Información sobre el recojo de basura durante el fin de año y año Nuevo

(ねんまつ ごみしゅうじゅう)
(年末のごみ収集)

Durante el periodo de fin de año y año nuevo, cambian los días del recojo de basura.

Basura quemable:

*En los lugares cuyos días de recogida son normalmente los lunes y jueves, el último día de recogida del año 2016 es el lunes 29 de diciembre y el primer día de recogida del año 2017 es el lunes 5 de enero.

*En los lugares cuyos días de recogida son normalmente los martes y viernes, el último día de recogida del año 2016 es el martes 30 de diciembre y el primer día de recogida del año 2017 es el martes 6 de enero.

*En los lugares cuyos días de recogida son normalmente los miércoles y sábados, el último día de recogida del año 2016 es el miércoles 28 de diciembre y el primer día de recogida del año 2017 es el miércoles 4 de enero.

Basura no combustible o basura de gran tamaño

*Es necesario solicitar la recogida por teléfono en el teléfono 0120-532-471 (se atiende en japonés)

La recepción de solicitud terminará el miércoles 28 de diciembre a las 19:00 y comenzará el miércoles 4 de enero a las 9 de la mañana.

*Se puede solicitar la recogida por internet hasta el miércoles 23 de diciembre (festivo) de 2016 y desde el miércoles 4 de enero de 2017 a las 10:00. (El formulario está solo en japonés.)

Basura resultante de la gran limpieza de año nuevo

*Se prevé que, desde el lunes 26 de diciembre hasta final de año, las calles cercanas a la planta de quemado de basura estén congestionadas. Se recomienda que la basura quemable resultante de la gran limpieza de fin de año se saque los día de recogida de basura quemable de cada barrio.

Recojo de basura reciclable

*Los días de recogida reciclable no cambian. Pero tenga en cuenta que la recogida de los lunes y martes de enero se retrasa una semana (el primer lunes de recogida no será el día 2 de enero sino el 9 de enero y el primer martes de recogida será el 9 de enero).

Para más información:

Departamento de recogida de basuras (Shushu gyomu-ka) de la ciudad de Shizuoka Tel: 054-221-1074 (se atiende en japonés)



SAME多言語情報
へアクセスしてね

Entre a estas Ventanas Home Page de Same <http://www.samenet.jp/> En Inglés, Chino, Coreano, Indones, Tagalo, Portugués, Vietnamita y Español. Libro guía de la vida en Japón Lista de los colegios de Japonés

Lista de los hospitales que atienden en idiomas extranjeros.

Lista de teléfonos útiles.

Culturas y Costumbres

SAME Web-TV

<http://www.same-web.com/>

Entre a esta ventana para ver los informativos mensuales

“Hola Amigos”

actuales y anteriores

Invitamos a todos los extranjeros de todos los idiomas a inccribirse a este sitio para obtener diversas informaciones periódicas sobre la ciudad, prevención del terremoto de tokai y otros temas directamente a su celular.

esp@samemo.jp



La atención del español son todos los jueves de 9:00 a 17:00 (12:00 a 13:00 refrigerio) Consultas telefónicas pueden hacerlo al (054)-354-2009 Angela Teruya



Preparémonos para el gran terremoto Nankai Torafu.

El consejo de este mes.

なんかいとらふきょだいじしん
「南海トラフ巨大地震にそなえて
こんげつ わんぽいんと あどばいす
今月のワンポイント・アドバイス」

Esta es la sección para brindar información sobre medidas de prevención, métodos de protección de los efectos de un terremoto y acciones a tomar antes y después que ocurra un terremoto a cada uno de los extranjeros con el propósito de minimizar sus pérdidas, especialmente para aquellos que fácilmente puedan verse aislados de información.

Servicio de mensajes para teléfonos móviles y teléfonos PHS en casos de desastre

けいたい ばんざいびょうでんごんぱん
11. 携帯・PHS版災害用伝言板サービス

El servicio de mensajes para teléfonos móviles y teléfonos PHS en casos de desastre es un servicio que permite a los usuarios de los paquetes de datos de las compañías proveedoras de servicios de telefonía móvil y PHS escribir y leer mensajes cuando ocurre algún desastre natural.

Páginas de acceso al servicio de las diferentes compañías:

- ◎NTT Docomo: <http://www.nttdocomo.co.jp/info/disaster/index.html>
- ◎au: <http://www.au.kddi.com/notice/dengon/index.html>
- ◎SoftBank: <http://mb.softbank.jp/mb/information/dengon/index.html>
- ◎Y!mobile: <http://www.ymobile.jp/service/dengon/>

Para dejar un mensaje

- ① En la página principal del teléfono móvil elija [災害用伝言板] (mensajes en caso de desastre)
- ② Elija [登録] (registrar)
- ③ Elija [メッセージ] (mensaje). Podrá escribir un mensaje.
- ④ Elija [登録] (registrar). Habrá dejado su mensaje.

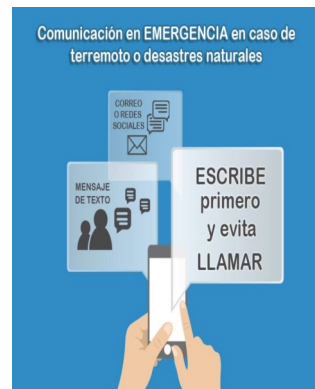
Para comprobar si tiene algún mensaje

- ① En la página principal del teléfono móvil elija [災害用伝言板] (mensajes en caso de desastre)
- ② Elija [確認] (comprobar)
- ③ Introduzca el número de teléfono de la persona que piensa que puede haberle dejado un mensaje.
- ④ Elija [検索] (buscar). Aparecerá el resultado de la búsqueda.

Cómo probar el servicio

Puede probar el servicio en las siguientes fechas:

- ① El día 1 y el día 15 de cada mes.
Horario: au: 00:00 - 24:00 NTT Docomo: 00:00 - 23:59
Softbank / Y!mobile: El horario depende del lugar de la oficina.
- ② Desde el día 1 de enero a las 12:00 hasta el día 3 de enero a las 24:00 (au)
Desde el día 1 de enero a las 12:00 hasta el día 3 de enero a las 23:00 (NTT Docomo / Softbank / Y!mobile)
- ③ Durante la semana de la prevención de desastres (del 30 de agosto al 5 de septiembre)
- ④ Durante la semana del voluntariado y la prevención de desastres (del 15 al 21 de enero)



Pista de patinaje en la Plaza Aoi (Aoi Square)

Un año más se colocará la popular pista de patinaje en la Plaza Aoi. Como la superficie de la pista es de resina, aunque uno se caiga patinando, no se moja.

Los fines de semana y durante las vacaciones de invierno estará abierta desde las 10:00. También estará abierta durante el periodo de fin de año y año nuevo.

El precio es de 700 yenes para los estudiantes de la escuela intermedia (chugako) o mayores, y de 400 yenes para los niños de primaria o menores. Por 900 yenes puede participar un adulto con un estudiante de primaria o menor. El precio incluye el alquiler de los patines, casco, rodilleras y coderas.

Es recomendable llevar guantes por seguridad. Además, este año se impartirán clases de patinaje para que la gente que no sepa patinar bien pueda patinar con tranquilidad. No es necesario inscribirse previamente.

Horario:

Del sábado 10 de diciembre al lunes 9 de enero (festivo). *En caso de lluvia la pista no estará abierta.

Días laborables de 15:00 a 19:00.

Sábados, domingos, festivos y periodo de fin de año y año nuevo (del 19 de diciembre al 3 de enero) de 10:00 a 19:00.

Para más información: Asociación I Love Shizuoka Tel: 054-252-7720 Email: info@iloveshizuoka.jp



La atención del español son los jueves de de 9:00 a 17:00 (12:00 a 13:00 refrigerio)

Si desea alguna consulta por teléfono puede hacerlo al (054)-354-2009

Angela Portillo Teruya

Información sobre los horarios de fin de año y año Nuevo

ねんまつねんし きゅうかんび
年未年始の休館日

El ayuntamiento y otras instituciones municipales tienen periodos de vacaciones durante la época de fin de año y año nuevo.

Dependiendo de la institución, los periodos son diferentes, por lo que recomendamos que antes de acudir a las instituciones municipales, comprueben si están abiertas al público.

El periodo de vacaciones de las principales instituciones municipales es el siguiente:

1 SAME (Shizuokashi Kokusai Koryu Kyokai), Ayuntamiento de Shizuoka, Hospital Municipal de Shizuoka (Shiritsu Shizuoka Byoin), Hospital de Shimizu (Shimizu Byoin) y Hospital General Pública de Kambara (Kyoritsu Kambara Sogo Byoin):

desde el viernes 23 de diciembre hasta el domingo 25 de diciembre y desde el jueves 29 de diciembre hasta el martes 3 de enero.

2 Bibliotecas municipales:

El lunes 26 de diciembre, desde el miércoles 28 de diciembre hasta el jueves 5 de enero.

Las siguientes tres instituciones no cerrarán durante el periodo de fin de año y año nuevo:

*Centro de emergencias médicas de Shizuoka (Shizuokashi Kyubyo Center) (Aoiku, Yunoki Tel: 261-1111)

Horario de atención: de 19:00 a 22:00

*Parking subterráneo de la estación de Shizuoka Ekipa

*Parking del lado este de la estación de Shimizu

*Parking municipal para bicicletas

Durante el periodo de fin de año y año nuevo aceptarán el registro de matrimonios, nacimientos, defunciones y expedirán permisos de enterramiento e incineración en la caseta guardia (Keibiinshitsu) de ayuntamiento correspondiente de cada distrito (Aoikuyakusho, Surugakuyakusho y Shimizukuyakusho) y en la caseta de seguridad nocturna (Shukuchokushitsu) de la delegación de Kambara

Información sobre los eventos de la ciudad en diciembre

Se celebrarán dos eventos previstos para el mes de diciembre en Shizuoka.

1 Shizuoka Omachi Santa Festival 2016

¡Llega la tropa de Papá Noel! 1000 personas disfrazadas de Papá Noel pasearán por la ciudad desde la Torre Aoi (Aoi Tower) hasta el Parque de Tokiwa (Tokiwa Koen). Habrá música y actuaciones divertidas.

En el Parque de Tokiwa, donde terminará el desfile, habrá un escenario donde se celebrarán diferentes actuaciones de música y danza, con las cuales nos divertiremos.

En el desfile puede participar cualquier persona que vaya disfrazada de Papá Noel u otro personaje relacionado con la Navidad.

La participación es gratuita para los estudiantes de la escuela intermedia (chugako) o menores, y de 500 yenes para los estudiantes de la escuela secundaria superior (koko) o mayores.

En el taller se hará un árbol de navidad único. La participación en el taller cuesta 500 yenes y es necesario apuntarse con antelación. Para más información, vea la página web de la Asociación I Love Shizuoka.

Horario:

Sábado 17 de diciembre. En caso de lluvia se celebrará el domingo 18.

Lugar:

-El desfile de Papá Noel se celebra de 13:30 a 15:00 aproximadamente. Comienza delante de la Torre Aoi y recorre las calles centrales de la ciudad.

-El evento de navidad se celebra en el Parque de Tokiwa de 14:00 a 15:00.

-El taller se celebra en el Parque de Tokiwa de 14:15 a 15:30 aproximadamente.

Para más información:

Asociación I Love Shizuoka Tel: 054-252-7720 Email: info@iloveshizuoka.jp

Página web: <http://iloveshizuoka.jp/>